
GUSTAV
MAHLER

Kindertotenlieder

*transcribed for Oboe, Horn, Voice, and Piano
by Robert G. Patterson (1986)*

GUSTAV
MAHLER

Kindertotenlieder

*transcribed for Oboe, Horn, Voice, and Piano
by Robert G. Patterson (1986)*

Great River Music
Memphis, TN

© 2012 by Great River Music
Typeset and Printed in Memphis, TN
GRM-05009

Kindertotenlieder

Songs of the Deaths of Children

Text
Friedrich Rückert

Gustav Mahler
(1860-1911)

Transcription: R. G. Patterson (1986)

1. Nun will die Sonn' so hell aufgeh'n

Langsam und schwermütig; nicht schleppend

Oboe *p klagend*

Horn in F *p*

Singstimme *Langsam und schwermütig; nicht schleppend* *p* Nun

Klavier *p*

6 *sempre p* *p espr.* *pp* *pp*

1

will die Sonn' so hell auf - geh'n, als

12 *mit verhaltener Stimme* *pp*

sei kein Un - glück, kein Un - glück die Nacht ge -

16 **2**

molto espr.
p *p subito*

scheh'n! —

20 **3**

pp *p klagend*

8va *l. H.* *8va* *8va*

24 *pp ausdruckslos* *p*

pp ausdruckslos *p*

Das Un-glück ge - schah nur mir al -

p espress.

29 **4**

lein! Die Son - ne, die

pp

espr.

34 **5**

Son - ne, sie — schei - net all - ge - mein! —

sehr ausdrucksvoll

p

38 **5**

heftiger sehr hervortretend

pp *p espr.*

p *pp*

43 **6**

sf *pp*

pp

8va *8va* *8va*

48

p *sf* *pp*

Du mußt nicht die Nacht in dir ver - schrän - ken,

pp

sf

53 7

nicht schleppend

mußt sie ins ew' - ge Licht, ins ew' -

sehr ausdrucksvoll *nicht schleppend*

57

8 Etwas bewegter (Rubato) *sf*

ff *p*

8 Etwas bewegter (Rubato)

ge Licht ver - sen - ken!

Mit leidenschaftlichem Ausdruck *sf*

73 **10** Tempo I

p *pp* *mf* mit Erschütterung *p*

Heil! — Heil — sei dem

77 **11**

Freu - den-licht — der Welt, — dem

espr.

81

Freu - den - licht — der Welt!

pp *sf* *pp* *pp* *8va*

2. Nun seh' ich wohl, warum so dunkle Flammen

Oboe *Ruhig, nicht schleppend*

Horn in F *Ruhig, nicht schleppend*

Singstimme *Ruhig, nicht schleppend*

Klavier *nicht zurückhaltend*

p *sf* *p*

5 *pp* **1**

Nun seh' ich wohl, war - um so dunk - le Flam - men ihr

9 *p*

sprüh-tet mir in man-chem Au-gen - blik - ke. O Au - gen! O

13 *pp* *p zart*

Au - gen! Gleich - sam, um voll in ei - nem

pp *p*

17

warm

Bli - cke zu drän-gen eu-re gan-ze Macht zu - sam-men. *p* Doch

22 *1^a*

1^a *steigernd*

ahnt' ich nicht, weil Ne - bel mich um - schwam-men, ge -

26 *espr. mit Dämpfer* *p* *fließend* *2* *rit.* *Dämpfer ab*

wo - ben vom ver - blen - den-den Ge - schik - ke, daß sich der

sf

29 *a tempo*

p *offen* *p*

a tempo

Strahl be-reits zur Heim-kehr schi-cke, dort - hin, dort - hin, von

sf

33

f *sf* *p* *2^a*

f *p* *2^a*

wan - nen al - le Strah - len stam - - - men.

p *sf*

37

zurückhaltend

zurückhaltend

Ihr woll - tet mir mit eu - rem

sf *pp*

41 **3** Tempo I

pp

pp

3 Tempo I

pp warm

Leuch - - - ten sa - gen:

pp

43

sempre pp

p *sf* *sf*

pp *sf*

Wir möch - ten nah dir blei - ben ger - ne!

sf *sf*

47 **4**

p *pp*

pp

nicht eilen

Doch ist uns das vom Schick - sal ab - ge -

51

schla - gen. Sieh' uns nur

55

an, denn bald sind wird dir fer - ne!

59

Was dir nur Au - gen sind in die - sen

62 *Etwas bewegter*

pp

pp

Etwas bewegter

Ta - gen, in knüft' - gen Näch - ten sind es dir nur

66 *6* *non rit.*

p *molto espr.* *f*

pp subito *6*

Ster - - - ne.

pp subito *p* *non rit.*

70 *rit.* *ff* *p* *pp* *mit Dämpfer* *morendo*

pp *morendo*

rit. *pp* *morendo*

pp *morendo*

Ad.

3. Wenn dein Mütterlein

Oboe *Schwer, dumpf*

Horn in F *mit Dämpfer*
pp

Singstimme *Schwer, dumpf*

Klavier *p*
quasi pizz.

4

pp espr.

p

8

Fließender
pp ohne Ausdruck *p molto espr.* *pp*

Fließender
pp schwermütig

Wenn dein Müt - ter - lein tritt zur Tür her - ein,

12

dim.

mp

und den Kopf ich dre - he, ihr ent - ge - gen se - he,

16

1

molto espr.

p

p

mp

1

fällt auf ihr Ge - sicht erst der Blick mir nicht,

19

Etwas bewegter

Etwas bewegter

p

espr.

pp

p

son - dern auf die Stel - le, nä - her,

23 *steigernd* **2** *f*

nä - her nach der Schwel - le dort, dort, wo wür - de dein lieb' Ge - sicht - chen sein,

27

wenn du freu - den - hel - le trä - test mit her - ein, — trä - test mit her -

31 *rit.* **3** Wie zu Anfang

(mit Dämpfer) *pp*

f *rit.* **3** Wie zu Anfang *p*

ein, wie sonst — mein Töch - ter - lein!

35 *quasi pizz.*

pp *cresc. molto*

cresc. molto

40 **4** Etwas fließend
p *klagend*

offen
p

4 Etwas fließend
pp

Wenn dein Müt-ter-lein tritt zür Tür her-ein

p

43 **5**
p

5 *mp*

mit der Ker-ze Schim-mer, ist es mir als

(quasi pizz.)

47 **6**

pp

6 *mp*

im-mer kämst du mit her-ein, husch-test hin-ter-drein,

pp

50 *Etwas bewegter*

p espr.

Etwas bewegter innig

als wie sonst ins Zim - mer!

53

p

Dämpfer auf

mit ausbrechenden Schmerz

f

O du, o du, des Va - ters

sf

p

pp

57

8

8

Zel - le, ach, zu schnell - le, zu schnell er - losch' - ner

f

f

p

61 ritard

Freu - den - schein, er - losch'-ner Freu - den -

64 **9** Wieder wie zu Anfang

mit Dämpfer *pp* *pp*

9 Wieder wie zu Anfang

schein!

67 *rit.* *morendo* *morendo* *rit.* *ppp*

4. Oft denk' ich, sie sind nur ausgegangen!

Oboe *Ruhig bewegt, ohne zu eilen*

Horn in F *(offen)* *pp espr.*

Singstimme *Ruhig bewegt, ohne zu eilen*

Klavier *p*

pp

schlicht, aber warm

Oft denk' ich, sie sind nur

aus - ge - gan - gen! Bald wer - den sie wie - der nach

pp

1

1

12

pp

pp

pp *zart* 2

Hau - se ge - lan - gen! Der Tag — ist

16

p espr.

warm

schön! O, — sei nicht bang! — Sie ma - chen nur ei - nen wei - ten

espr.

21

p *poco rit.* *ff* *pp* 3 a tempo

mf *pp*

poco rit. *p* 3 a tempo *p*

Gang. — Ja - wohl, sie sind nur

cresc.
den Gesang fortsetzend *f* *pp*

26

aus ge - gan - gen und wer - den jetzt nach

30

Hau - se ge - lan - gen!

espr.

34

gestopft *sf* *pp* *p espr.* *pp* *pp zart*

O, sei nicht bang, der

38

pp

warm, nicht eilen

Tag ist schön Sie ma - chen nur den Gang zu

42

rit.

sf

p

p espr.

rit.

je - nen Höh'n! den Gesang fortsetzend

46

5 Nicht eilen
a tempo

gestopft

pp

pp

5 Nicht eilen
a tempo

schlicht

Sie sind uns nur vor - aus - ge - gan -

49

gen und wer - den nicht wie - der nach

pp

53

6

offen

p espr.

6

Haus ver - lan - gen!

p espr.

56

poco rit.

7 a tempo

f

pp

f

p

poco rit.

sehr zart 7 a tempo

Wir ho - len sie

pp

pp

60

ein auf je - nen Höh'n im Son -

pp *warm* *espr.* *pp*

64

nen - schein! Der Tag ist schön auf

pp *steigernd* *cresc.*

68

je - nen Höh'n!

rit. *p molto espr.* *sf* *morendo* *ppp* *8va* *morendo*

5. In diesem Wetter!

Mit ruhelos schmerzvollem Ausdruck

Oboe

Horn in F

Singstimme

Klavier

molto espr.

p *f*

p *f*

pp *f* *p* *f* *p* *p*

f *p* *f* *p* *p*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

4

p *f* *pp* *f* *f*

p *f* *pp* *gestopft + sf*

tr *tr* *tr* *tr* *sf* *sf* *p*

8

p *offen* *sf* *sf* *sf* *p* *f*

f *gestopft + sfp*

1

12

p *f* *pp*

offen sfp f sfp f f p

pp

f p

16

pp *pp* *pp*

f p

2

2

In dies - em Wet - ter, in dies - em

f p *f p*

19

Braum, nie hätt' ich ge - sen - det die Kind - der hin -

23

aus, man hat sie ge - tra - gen, ge - tra - gen hin -

27

aus. Ich — darf - te nichts da - zu sa -

31 **3**

p *dim.*

f *f*

3

gen. In die-sem Wet - ter, in die-sem Saus, nie—

tr tr tr tr tr tr tr tr

f *f* *p*

35

pp

p

hätt' ich ge - las - sen die— Kin - der hin - aus.

8va

p *f* *sf*

39

sf

Dämpfer auf

mf *p* *pp*

Ich fürch - te - te, sie er - kran - ken; das

[illegible]

54 **5**
p *pp*

5 *p klagend*
 hätt' ich ge - las - sen die Kin - der hin - aus.

58 *f* *f* *f*
p *f*
 Ich sorg - te, sie stür - ben mor - gen,

62 *p* *f* *p*
 das ist nun nicht zu be - sor - gen.

66

6

ff *sf* *ff*

ff *sf* *ff*

p *p* *p* *p* *p*

f *f*

70

sf *f* *sf* *sf* *f* *p* *f* *ff*

sf *f* *sf* *sf* *f* *p* *sf* *sf* *sf* *f* *p*

Stetig steigend

Stetig steigend

p *ff*

f *p*

74

ff *f* *p*

ff *sf*

In die-sem Wet - ter, in die - sem Graus!

p *ff* *ff* *sf*

77 7

7

8^{va}-

8^{va}-7

nie hätt' ich ge-

81

sen - det die Kin - der hin - aus.

85

man hat sie hin - aus ge - tra - gen, ich

GRM-05009

89 *nicht zurückhaltend*

ff

p *f* *f* *Dämpfer auf*

nicht zurückhaltend

durf - te nichts da-zu sa - - - gen!

ff

93 **8** *Allmählich langsamer*

p *ff* *p* *mf* *p*

8 *Allmählich langsamer*

98 *Langsam, wie ein Wiegenlied*

Langsam, wie ein Wiegenlied
(leise bis zum Schluß)

pp

In die - sem

pp *ritard.* *sempre pp al Fine*

mit Pedal

102 *muted (with swabcloth or other makeshift device)**

Wet - ter, in die - sem Saus, In die - sem

**muted oboe is an effect not typical of Mahler, but the arranger suggests that it would be effective from here to the end*

106

Baus, sie ruh'n, sie ruh'n als wie in der

110

Mut - ter, der Mut - ter Haus,

114

p

von kei - nem Sturm er - schrek - ket, von Got - tes Hand be -

morendo

118

Dämpfer ab

dek - ket, sie ruh'n, sie ruh'n wie in der Mut - ter

l. H. pp sempre

122

offen

p weich

10

Haus, wie in der Mut - ter Haus!

126

130

11

11

pp sempre

Red. *

135

ppp

Red. *

